



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church  
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

## Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծովի

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk)

[www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk) <https://www.facebook.com/StYeghiche>

# SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

08th December 2019

Bulletin 49/2019

### Third Sunday of Advent (Eve of the fast of St. Hagop)

## ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ 2 ԹԵՍԱՂՈՆԻԿԵՑԻՆԵՐ ԳՐՈՒՎԾ ԵՎՄԱԿԷՆ 1:1-12

Պօղոս, Սիդուանոս ու Տիմոթէոս, Թեսաղոնիկեցիներու եկեղեցիին՝ մեր Հայր Աստուծոյ ու Տէր Յիսուս Քրիստոսոյ շնորհք եւ խաղաղութիւն ձեզի Աստուծմէ՝ մեր Հօրմէն, ու Տէր Յիսուս Քրիստոսէ:

Պարտական ենք ամէն ատեն Աստուծմէ շնորհակալ ըլլալ ձեզի համար, եղբայրներ, ինչպէս որ արժանավայել է. քանի որ ձեր հաւատքը շատ կ'անի, եւ ձեզմէ իւրաքանչիւրին սէրը կ'աւելնայ իրարու հանդէպ: Ուստի մենք ալ կը պարծենանք ձեզմով Աստուծոյ եկեղեցիներուն մէջ, ձեր համբերութեան ու հաւատքին համար՝ ձեր բոլոր հալածանքներուն եւ տառապանքներուն մէջ, որոնց կը հանդուրժէք: Ասիկա Աստուծոյ արդար դատաստանին ապացոյցն է՝ որպէսզի դուք արժանանաք Աստուծոյ թագաւորութեան, որուն համար կը չարչարուիք ալ: Քանի որ Աստուծոյ քով արդարութիւն է տառապանք հատուցանել ձեզ տառապեցնողներուն, իսկ ձեզի՝ տառապանք կրողներուդ՝ անդորրութիւն մեզի հետ, երբ Տէր Յիսուս յայտնուի երկինքէն՝ իր հօր հրեշտակներով, բոցավառ կրակով վրէժ առնելու անոնցմէ՝ որ չեն ճանչնար Աստուած, ու չեն հնազանդիր մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի աւետարանին: Անոնք պիտի պատժուին յաւիտենական աւերումով՝ վտարուելով Տէրոջ ներկայութենէն եւ անոր ոյժին փառքէն, երբ ինք գալ փառաւորուելու իր սուրբերուն մէջ, ու այդ օրը սքանչացումի առարկայ ըլլալու բոլոր հաւատացեալներուն մէջ (որովհետեւ դուք հաւատացիք ձեր մէջ տրուած մեր վկայութեան): Հետեւաբար ամէն ատեն կ'աղօթենք ձեզի համար, որ մեր Աստուածը արժանացնէ ձեզ ձեր կոչումին, եւ զօրութեամբ իրագործէ իր բարութեան ամբողջ բարեհաճութիւնն ու հաւատքին գործը. որպէսզի մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի անունը փառաւորուի ձեր մէջ, եւ դուք ալ անոր մէջ, մեր Աստուծոյն ու Տէր Յիսուս Քրիստոսի շնորհքին համաձայն:

### The Epistle of St Paul to the 2 Thessalonians 1:1-12;

Paul, Silas <sup>2</sup> and Timothy,

To the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

Grace and peace to you from God the Father and the Lord Jesus Christ.

### Thanksgiving and Prayer

We ought always to thank God for you, brothers and sisters, <sup>2</sup> and rightly so, because your faith is growing more and more, and the love all of you have for one another is increasing. Therefore, among God's churches we boast about your perseverance and faith in all the persecutions and trials you are enduring.

All this is evidence that God's judgment is right, and as a result you will be counted worthy of the kingdom of God, for which you are suffering. God is just: He will pay back trouble to those who trouble you and give relief to you who are troubled, and to us as well. This will happen when the Lord Jesus is revealed from heaven in blazing fire with his powerful angels. He will punish those who do not know

### Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

## 2: A short interpretation of the Scripture reading

God and do not obey the gospel of our Lord Jesus. They will be punished with everlasting destruction and shut out from the presence of the Lord and from the glory of his might on the day he comes to be glorified in his holy people and to be marvelled at among all those who have believed. This includes you, because you believed our testimony to you.

With this in mind, we constantly pray for you, that our God may make you worthy of his calling, and that by his power he may bring to fruition your every desire for goodness and your every deed prompted by faith. We pray this so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.  

### ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ԸՍՏ ԴՈՒԿԱՍԻ 14:12-24

Չինք հրաւիրողին ալ ըսաւ. «Երբ ճաշ կամ ընթրիք կը սարքես, մի՛ կանչեր բարեկամներդ, ո՛չ ալ եղբայրներդ. ո՛չ ազգականներդ, ո՛չ հարուստ դրացիներդ, որպէսզի անոնք ալ փոխարէնը չհրաւիրեն քեզ՝ ու հատուցում չըլլայ քեզի: Հապա երբ կոչունք կը սարքես՝ հրաւիրէ՛ աղքատները, պակասաւորները, կաղերը եւ կոյրերը, ու երանելի՛ պիտի ըլլաս, որովհետեւ անոնք չեն կրնար փոխարէնը հատուցանել քեզի. արդարեւ արդարներուն յարութիւն առած ստե՛նը փոխարէնը պիտի հատուցանուի քեզի»:

Հետը սեղան նստողներէն մէկը, երբ լսեց ասիկա, ըսաւ անոր. «Երանի՛ անոր, որ հաց պիտի ուտէ Աստուծոյ թագաւորութեան մէջ»:

Ինք ըսաւ անոր. «Մարդ մը սարքեց մեծ ընթրիք մը, ու հրաւիրեց շատ մարդիկ: Ընթրիքի ժամուն՝ դրկեց իր ծառան, որպէսզի ըսէ հրաւիրեալներուն. “Եկէ՛ք, որովհետեւ արդէն ամէն բան պատրաստ է”: Բոլորն ալ միաբերան սկսան հրաժարի: Առաջինը ըսաւ անոր. “Ես արտ մը գնեցի, եւ հարկ է որ մեկնիմ ու տեսնեմ գայն. կը խնդրեմ քեզմէ, հրաժարած նկատէ զիս”: Միւսը ըսաւ. “Հինգ գոյգ եզ գնեցի, եւ կ’երթամ որ փորձարկեմ զանոնք. կը խնդրեմ քեզմէ, հրաժարած նկատէ զիս”: Միւսը ըսաւ. “Կնոջ մը հետ ամուսնացայ. ուստի չեմ կրնար գալ”: Ծառան եկաւ ու պատմեց իր տիրոջ այս բաները: Այդ ստեն տանուտէրը բարկացաւ եւ ըսաւ իր ծառային. “Շուտով դուրս ելիր՝ դէպի քաղաքին հրապարակներն ու փողոցները, եւ հո՛ս բեր աղքատները, պակասաւորները, կաղերն ու կոյրերը”: Ծառան ալ ըսաւ. “Տէ՛ր, կատարուեցաւ ինչ որ հրամայեցիր, բայց տակաւին տեղ կայ”: Տէրը ըսաւ ծառային. “Դո՛ւրս ելիր դէպի ճամբաներուն գլուխներն ու ցանկապատերը, եւ հարկադրէ՛ զտաճներդ՝ որ հոս մտնեն, որպէսզի տունս լեցուի”: Որովհետեւ, կ’ըսեմ ձեզի, այդ հրաւիրուած մարդոցմէն ո՛չ մէկը պիտի ճաշակէ իմ ընթրիքես»:

### The Holy Gospel of Jesus Christ according to Luke 14:12-24

Then Jesus said to his host, “When you give a luncheon or dinner, do not invite your friends, your brothers or sisters, your relatives, or your rich neighbors; if you do, they may invite you back and so you will be repaid. But when you give a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, the blind, and you will be blessed. Although they cannot repay you, you will be repaid at the resurrection of the righteous.”

#### The Parable of the Great Banquet

When one of those at the table with him heard this, he said to Jesus, “Blessed is the one who will eat at the feast in the kingdom of God.”

Jesus replied: “A certain man was preparing a great banquet and invited many guests. At the time of the banquet he sent his servant to tell those who had been invited, ‘Come, for everything is now ready.’

“But they all alike began to make excuses. The first said, ‘I have just bought a field, and I must go and see it. Please excuse me.’

“Another said, ‘I have just bought five yoke of oxen, and I’m on my way to try them out. Please excuse me.’

“Still another said, ‘I just got married, so I can’t come.’

“The servant came back and reported this to his master. Then the owner of the house became angry and ordered his servant, ‘Go out quickly into the streets and alleys of the town and bring in the poor, the crippled, the blind and the lame.’

“‘Sir,’ the servant said, ‘what you ordered has been done, but there is still room.’

“Then the master told his servant, ‘Go out to the roads and country lanes and compel them to come in, so that my house will be full. I tell you, not one of those who were invited will get a taste of my banquet.’”



Christ at the Table of Pharisee

## **Ս. Նիկողայոս Չմյուռնացի Սքանչելագործի հիշատակության օր**

Ս. Նիկողայոս Սքանչելագործ Հայրապետը ծնվել է 280թ. Փոքր Ասիայի Լիկիա գավառի Բաթարա քաղաքում (ներկայիս Անթալիա քաղաքի մոտակայքում): Փոքր հասակից կորցնում է մեծահարուստ և բարեպաշտ ծնողներին և մեծանում իր քեռու՝ Նիկողայոս Երեց եպիսկոպոսի խնամքի ներքո: Ավետարանական պատգամը՝ «Վաճառիր քո ունեցվածքը և տուր աղքատներին» (հմմտ. Մատթ. 19:21), իր կյանքի նշանաբանն է դարձնում՝ խնամելով աղքատներին, հիվանդներին, բանտարկյալներին և որբերին: Ժողովրդի կամքով դառնում է Չմյուռնիայի եպիսկոպոսը: Հալածանքների ընթացքում արքայազն է, սակայն չի դադարում ամենուր Ավետարանը քարոզել: Խաղաղության վերահաստատվելուն պես՝ վերադառնում է իր աթոռը, մասնակցում 325թ. Նիկիայի տիեզերաժողովին: Մահացել է 326 թվականին: Ընդհանրական Եկեղեցու ամենասիրված սրբերից է՝ առավելաբար հայտնի «Սանտա Կառուս» անվամբ:

## **Բարեկենդան Ս. Հակոբի պահքի**

Բարեկենդան է կոչվում շաբաթապահքերի և Մեծ պահքի նախընթաց օրը: Բարեկենդանին թույլատրվում են չափավոր վայելքներ, խրախճանքներ, խաղեր և ուտեստներ՝ ի հետևություն Եղիային ուղղված հրեշտակի խոսքի. «Ելիր, կեր, որովհետև երկար ճանապարհ ես գնալու» (Թագ. 19:7): «Բարեկենդան» բառացի նշանակում է կենդանություն, բարի կյանք: Իսկ հաջորդ օրվանից սկսվում է պահքը, որը տևում է երկուշաբթիից ուրբաթ ներառյալ:

## **2019 Christmas Raffle**

**St Yeghiche Armenian Church has launched its 2019 Christmas Raffle ticket sale, the much needed funds raised will be used to support church activities. Please support our Ladies at this festive season and secure your tickets for worthy causes. There are nice prizes and the draw will take place on 6th January 2020.**

**You may also call church office no. 020 7373 8133 or approach the Church Desk on Sundays where Parish Council Members will be happy to reply to your questions and provide you with raffle tickets. Thank you in advance for your continued support to St Yeghiche Armenian Church Parish.**

## **Armenian Christmas 2020, Lunch,**

**As customary St Yeghiche Armenian Church Ladies Guild will be organising Christmas lunch at YASHAM Restaurant in West Ealing on 6th January 2020 after church service. Please take a flyer from Church Desk. Kindly reserve your table as places are very limited. Please reserve the date and join us for a traditional Armenian Family Celebration. Christmas Raffle draw will take place during this event.**

**Thank you.**  
**cil**

**St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

## **Pilgrimage to Holy Land and Jerusalem**

**Under the auspices of the Diocese of the Armenian Church of UK, pilgrimage to the Holy Land and Jerusalem is being organized from 16th -24th January 2020. Join us and follow our Lords steps in various locations where he preached for the salvation of MANKIND. For further details please contact Church office on 020 7373 8133 or approach the Church Desk on Sunday where Parish Council Members will be happy to reply to your questions and provide vital information. Thank you in advance for your continued support to St Yeghiche Armenian Church Parish.**

### 3: This week's message from our Priest in Charge

#### Մեկնութիւն եւ պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ.

**«Երանի՛ նրան, ով ճաշ կ'ուտի Աստու աքրայութեան մէջ» (Ղուկ. 14:15):**

Քրիստոսատէր եղբայրներ եւ քոյրեր,

Մեր կեանքի համար կարելոր դասեր մենք ստանում ենք կեանքի գանազան հանգամանքներից, դէպքերից, օրինակներից: Որքան որ մեր կենցաղին մօտ են այդ օրինակները, այնքան մեզ համար հասկանալի եւ յիշելի են: Այս առումով Քրիստոս բազմաթիւ առօրեայ օրինակներ էր բերում պարզ մարդկանց կեանքից՝ ձկնորսի, վաճառականի, արտ վարողի կամ սերմնացանի, որոնք ամէն օր մարդուն հանդիպող կերպարներ էին:

Վստահաբար կեանք փոխող, իմաստալից գրոյցներով Քրիստոս յաճախ էր ճաշի կամ ընթրիքի սեղանի շուրջ աւետարանում Աստու խօսքը: Եւ պատահական չէ, որ հէնց ընթրիքն էլ դառնում է իր հերթական առակներից մէկի նիւթը՝ Երկնքի Աքրայութեան պատկերը մատուցելու համար:

Հրեական պատկերացումները Մեսիայի գալու եւ մարդկութեան կեանքին միջամտելու մասին, երբ պիտի սկսուէր նոր ժամանակների ոսկեդարը: Աստու այդ յայտնութեան պատկերացումների շարքում նաեւ մեծ ճաշկերոյթն էր, ուր պէտք է ուտեստների շարքում մատուցուէր ծովային հրեշ Լեւիաթանը, որի պատկերը յաճախ ենք տեսնում Մկրտութեան սրբապատկերներում՝ Յորդանանում մկրտութեան ջրերի մէջ իբրեւ Փրկչի ոտքերից տակ յաղթում զօրութիւն: Աքրայութիւնում ճաշ ուտելու խօսքում հէնց հրեական այդ պատկերացումն էր, ուր սեղանի շուրջ ընդհանրապէս տեղ չէին կարող ունենալ հեթանոսներն ու մեղաւորները: Այս առակով Քրիստոս ամբողջովին քանդում է հրեական ինքնաբաւ մօտեցումը՝ ինքնակամ հեռացող հրեմեղաւորների եւ հեթանոսներին :

Պաղեստինում երբ մարդ խնջոյք էր կազմակերպում, նախ յայտարարում էր, ուղարկում հրաւեր, բայց խնջոյքի ժամը չէր ասում: Երբ ամէն բան պատրաստ էր լինում, տէրը ծառաներին ուղարկում էր հիւրերին կանչելու եւ նախապէս հրաւերն ընդունելուց յետոյ հրաժարուէր խիստ ծանր վիրաւորանք էր տանտիրոջ համար:

Առակում տանտիրոջ կերպարի մէջ Աստուած է, նախապէս հրաւեր ստացածները՝ հրեաները: Իրենց պատմութեան ամբողջ ընթացքում հրեաները սպասել էին Աստու յայտնութեանը՝ Մեսիային, բայց երբ Նա եկաւ, մերժեցին եւ իրենց բարձրամտութեան պատճառով գրկուեցին Աստու Աքրայութեան հոգեւոր խնջոյքից: Առակում նախապէս հրաւերքն ընդունած հիւրերը երբ հրաժարուեցին գալ, իւրաքանչիւրն իր պատճառաբանութիւնը բերեց.

ա/ **«Ազարակ գնեցի եւ պէտք է, որ գնամ տեսնեմ. խնդրում եմ քեզ, ինձ հրաժարուա՛ճ համարիր»:** Այս պատճառաբանութեամբ թէ՛ այն ժամանակ հրաւիրեալը եւ իր պէս շատրը գործանական յարաբերութիւններն աւելի բարձր դասեցին Աստու հրաւերից: Մեր ժամանակներում եւս մարդիկ շատ յաճախ զբաղուած են աշխարհային իրենց գործերով, եւ ժամանակ չունեն աղօթքի եւ Աստու պաշտամունքի համար: Որոշ մեկնիչներ ազարակը բնութեան օրէնքների մէջ բնութիւնից վեր՝ Կոյսից ծնունդը ջրնդունելու եւ մերժելու արտայայտութիւն են դիտում, ինչպէս այժմ էլ բնագէտ կամ կենսաբան մէկը կարող է նոյն կերպ մտածել: Հետաքրքիր մեկնութիւն կա ազարակի տակ տեսնելու բնական օրէնքներն ու Քրիստոսի՝ բանականութիւնից դուրս ծնունդը, կեանքը եւ հրաշքները: Ազարակը բնութեան օրէնքների մէջ բնութիւնից վեր՝ Կոյսից ծնունդը ջրնդունելու եւ մերժելու արտայայտութիւն է, ինչպէս այժմ էլ բնագէտ կամ կենսաբան մէկը կարող է կարծել, որ իր փորձառութեամբ եւ գիտելիքով չի կարողանում ընդունել այդ ճշմարտութիւնը եւ մերժում է:

բ/ **«Հինգ լուծ եզներ գնեցի. գնում եմ դրանք փորձելու. խնդրում եմ քեզ, ինձ հրաժարուա՛ճ համարիր»:** Մարդիկ կան, երբ ձեռք են բերում որեւէ նոր բան, այնքան են նիւթականօրէն դրա հետեւից ընկնում, որ Աստու կանչը անլսելի է դառնում նրանց համար եւ ժամանակ այլեւս չի գտնում աղօթքի եւ Աստու պաշտամունքի համար: Մարդիկ կան, որոնք մեքենայ գնելով՝ ասում են. «Առաջ մենք կիրակի օրերը եկեղեցին էինք գնում, իսկ հիմա ամբողջ օրը քաղաքից դուրս ենք գնում»: Որքան հեշտ ենք մենք նոր հրապարանքին, խաղին, նոր ընկերներին տալիս այն ժամանակը, որն Աստունն է: Հինգ լուծ եզր հինգ զգայարաններով աշխարհին նիւթապէս կապուած մարդիկ են, ըստ այդմ՝ երկրայինով զբաղուածը չի ուզում զբաղուել երկնայինով:

գ/ **«Կին եմ առել, դրա համար էլ չեմ կարող գալ»:** Նոր ամուսնութիւնը յարգելի եւ ընդունելի պատճառաբանութիւն է եղել գրեթէ բոլոր հին հասարակութիւնների մէջ: Երկրորդումն Օրինաց գրքում ասում է. **«Եթէ մի տղամարդ նոր է ամուսնացել, ապա նա պատերազմի թող չգնայ. նրա վրայ ոչ մի պարտականութիւն թող չդրուի, ազատ թող լինի իր տան մէջ եւ ուրախացնի իր առած կնջըր»** (Բ. Օր.24:5): Թերեւս հրաւերը նախապէս ընդունած մարդը մտքում հէնց այս օրէնքն ուներ, երբ ասում էր, որ իրեն հրաժարուած համարեն: Անշուշտ մարդու տունը ամենից հանգի վայրերից է, բայց ցաւալի է, աւելին՝ վտանգաւոր է տան եւ ընտանիքի հանգամանքը եսասէր կերպով գործածելը: Յաւալի է, որ դէպքեր կան, երբ Աստու կանչն անարձագանք է մնում ոչ թէ ըստ կարիքի, այլ ըստ միտումնաւոր պատճառաբանութեան, ուր շահարկում է նուիրական եւ սրբազան

այնպիսի միջավայրը, ինչպիսին ընտանիքն է: Քանզի յատկապէս այն մարդիկ են բարւոքում իրենց ընտանեկան կեանքը, նեցուկ եւ հենարան լինում միմեանց, որոնք Աստծուն ունեն իրենց սրտում: Ընտանիքում մթնոլորտը լի է օրհնութեամբ, երբ նոյն յարկի տակ ապրողները յիշում են, որ իրենք նաեւ Աստծոյ ընտանիքի անդամներ են:

Վանական մեկնիչներից ոմանք հետաքրքիր այլ անկիւնից են մեկնում այս դրուագը՝ զգուշացնելով, որ անձին բացարձակ պաշտամունք չդարձնելու հանգամանքը: Դէպի աստուածային այս ընթրիք գնալու ճանապարհին իբրեւ օգնական ստեղծուած կնոջը մարդը կարող է դարձնել կուռք, միասին Աստծուն մօտենալու փոխարէն հեռանալով Արարչից եւ դաւանանել Նրա բարերարութեանը: Սա անմեղ Ադամին պատուիրանով արգելուած պտուղը տուող ընկած Եւան է, որ անէծք է բերում, հիւանդութիւն է ծնում, մահն է իբրեւ ժառանգութիւն թողնում: Իգուր են համոզում. կամքն արդեն գերութեան մէջ է, սիրտը փականքի տակ է: Եւայի փոխարէն Մարիամի աստուածասէր կերպարն է պէտք մատուցել, որ Յովսէփին պարզ հիւսնի աստուածահայր լինելու պատուին առաջնորդեց Աստծոյ առաջ իր խոնարհութեամբ: Այդպիսի ամուսնութեամբ կապուածները Աստծո սիրոյ ճաշի անբացակայ մասնակիցներ կդառնան:

Ընդհանուր իմաստով առակի բուն ուղերձը հրեաներին է ուղղուած՝ զգուշացնելով, որ վազելով իրենց անգամ բարի արարքների երկրային գնահատանքի ետեւից, մարդիկ կորցնում են երկնային պարգեւները ունենալու իրավունքը: Խոստում տուածներն ասում են՝ ինձ հրաժարուած համարիր: Երբ ուրախ առիթին Տիրոջ հետ լինելու մերժում է լինում, ինչպէ՞ս փորձութեան ժամին կմնան Իր հետ: Ինչպէս մեկնիչներից մէկն է հառաչելով ասում. **«Կվերցնե՞նք խաչը ու կը գա՞նք քեզ հետ Գողգոթա, երբ հրաժարուեցինք Քո ընթրիքին գալ»:**

Ընթրիքը երեկոյեան է լինում, աստուածային ընթրիքը խորհրդանշում է աշխարհի փրկութեան մեծ շրջանի երեկոն: Սա մի տեսակ «Ընթրիքի» դարաշրջանի մասին է, երբ մարգարէների, Ս.Գրքի խօսքի քարոզութեամբ հրաւերն է լինում ընթրիքի, եւ հետո, երբ ամէն բան պատրաստ է, գալիս է ընթրիքի ժամը եւ ուղարկւում է Նա, Ում ձայնը մինչեւ հիմա լսում է Աւետարանի միջից. **«Իսկ երբ ժամանակը իր լրումին հասավ, Աստուած ուղարկեց իր Որդուն»** (Գաղ. 4:4): Միջանկեալ այդ ժամանակը՝ հրաւերից մինչ բուն ընթրիք, պատրաստութեան շրջան է: Ընթրիքի ժամին ուղարկեց իր ծառային՝ մարդացած Խօսք Աստծուն, որ. **«Իր անձը ունայնացրեց՝ ծառայի կերպարանք առնելով, մարդկանց նման լինելով եւ մարդու կերպարանքով խոնարհեցրեց ինքն իրեն»** (Փիլյ. 2: 7):

Հրաւերը մերժելը Յիսուսին Փրկիչ եւ Աստուած չճանաչելն ու չընդունելն է հրեա ընտրեալ խաւի կողմից, որոնք ժողովրդի հոգեւոր եւ աշխարհիկ առաջնորդներն էին: Մարգարէական խօսքերին եւ Աստծուն չվստահելու, անհաւատութեան դառը պտուղներ են այս մերժումները: Կրքն: Հոգին հարսն է Աստծոյ (Յիսուս Փեսայից այրիացած հոգու եւ անիրաւ դատաւոր-մտքի պատկերաւոր օրինակը նոյնպէս սա է ցոյց տալիս ): Աստծոյ նկատմամբ սիրոյ եւ հաւատի ճգնաժամի արդիւնք է սա: Հաւատ չունեցող սիրտը, ինչպէս յանցագործը, անհարեկուծ է ոչ միայն Յիսուս Քրիստոսի չարչարանքից եւ սխրանքի ճանապարհին հետեւելուց, այլեւ Նրա բարերարութիւնից: Եթէ մենք ճշմարիտ հաւատացեալներ ենք, այդ դէպքում ոչինչ մեզ չի կարող յետ պահել մեզ Աստծոյ սիրոյ ընթրիքին մասնակցելուց: Ոչ միայն «ագարակը», «լուծ եզը», «կինը», այլ ամբողջ աշխարհը՝ ոչ հրեշտակները, ոչ ներկան, ոչ ապագան չեն կարող բաժանել մեզ Աստծուց: Աւետարանում մի դրուագ կա, երբ մի երիտասարդ ինքնակամ հրաժարուում է Քրիստոսին յետեւելուց այն պատճառով, որ մեծ հարստութիւն ուներ: Հնարաւոր չէ միաժամանակ ամբողջ սրտով սիրել երկու տարբեր, անգամ իրար հակասող աշխարհներ: Բնականաբար անցողիկը, ժամանակաւորը պէտք է որ գոհաբերուի՝ յանուն հաւիտենական կեանքի, անմահ եւ իրապէս սիրող Աստծոյ մօտ լինելու համար: Հարուստ երիտասարդի պէս մեզանից շատերն էլ շատ են սիրում իրենց «ագարակները», «հինգ լուծ եզները», «կնոջը»: Երբ հիաւիրեալները մերժեցին գալ, տանտէրը ծառային պատուիրեց նոր հիւրեր կանչել: Երկու տարբեր խմբեր եղան կանչուողները:

Նախ քաղաքի հրապարակներից եւ փողոցներից կոյրերը, կաղերը, հաշմանդամները, որոնք մեղքերով վնասուած եւ հիւանդ, բայց Յիսուսին հաւատացած հրեա մաքսաւորներն ու մեղաւորներն էին: Երկրորդ անգամ ճանապարհներին եւ ցանկապատների առաջ եղող մարդկանց հրաւեր եղաւ, որ գան եւ Տիրոջ տունը լցուի: Այս վերջինները հեթանոսներն էին տարբեր ազգերից, աւելի ցածր դասակարգի մարդիկ, որ կամաչեն մտնել եւ իրենց համոզել է պէտք, Աւետարանի խօսքով անկեղծ փնտրող այս հոգիներին Փրկչին հանդիպեցնել է պէտք, որ լցնեն Աստծոյ հարկը եւ լրացնեն ընկած հրեշտակների տեղերը:

**«Այն ժամանակ թագաւորը պիտի ասի նրանց, որ իր աջին են. “Եկէ՛ք, իմ Հօր օրհնեալներ, ժառանգեցէ՛ք աշխարհի սկզբից ձեզ համար պատրաստուած արքայութիւնը»** (Մատթ. 25:34)

**Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան**

## 4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Mrs. Vartouhi Khachigian and Mr Hratch, Ari and Vahe Boghosian for the soul of their Daughter, Wife and Mother, the late **RUBINA BOGHOSIAN (Ռուպինա Դողոսեան)**, and for all the old and new deceased members of the **KHACHIGIAN** and **BOGHOSIAN** Families

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

**Please Pray For Our Sick:**

- Special prayers is requested By Miss Simona Kindaraviciute for her Aunt **Mrs Laima** for her poor health. May the Lord heal her from all diseases and we wish her get well soon.

**Rev Fr Nshan Alaverdyan** is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Ձեր ամեն տեսակի հոգեւոր կարիքներուն եւ Խորհրդակատարութիւններուն՝ Տնօրինէքի, հիւանդի այցելութեան, Սբ Զաղորդութեան ստանալու եւ այլ խնդրանքներուն համար դիմեցէք Եկեղեցի 020 7373 8133, կամ ուղղակի հեռաձայնեցէք **Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Բահանայ Ալավերդեանին** 07548 777 147:

## ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or **020 7373 8133** or by emailing [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk)  
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

### Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the church office at **020 7373 8133**, or e-mail us your request to [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk) by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.** *Your kind donations are gratefully accepted.*

## ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website [www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk)

St Yeghiche Parish Council appeals to all members for **prompt** payment of their **annual membership dues and generous donations**, thus saving your parish administrative and postage costs.

Please hand in your membership dues and donations to the members of the Parish Council at the side entrance desk of the Church. Alternatively please post your cheque to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques pay-able to: **“St Yeghiche Armenian Church”**. You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403. Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.